MADE IN ITALY

Butler Speedliner Truck

Bluetooth®

8080TWSR
8080TWS
8060TWSR
8060TWS

WHEEL ALIGNERS





Especially designed for multiple-axle trucks



- **ASSETTO RUOTE AUTOCARRO**
- ***COMMERCIAL VEHICLE ALIGNER***
- **LKW-ACHSMESSGERÄT**
- ***APPAREIL DE GEOMETRIE P.L. - V.U.***
- **ALINEADOR DE DIRECCION PARA CAMIONES**

QUALITY SYSTEM CERTIFICATION DNV·GL ISO 9001

SAFETY SYSTEM CERTIFICATION DNV·GL OHSAS 18001

Butler Speedliner Truck

SPEED8080TWSR

(8 CCD - 22" MONITOR - PREMIUM CABINET)

SPEED8060TWSR

(6 CCD - 19" MONITOR - STANDARD CABINET)

- **trasmissione Bluetooth** fra rilevatori anteriori e consolle
- trasmissione infrarosso fra rilevatori
- **rilevatori di tipo ribassato**
- **doppio inclinometro per la REGOLAZIONE dell'incidenza senza sterzare**
- consigliato l'uso di graffe STDA92 per **eliminare la procedura di compensazione** del fuori centro
- non adatto per ruote auto (diametro minimo ruota 760mm)

- ***bluetooth transmission*** *between front heads and cabinet*
- *infrared transmission between sensor heads*
- ***drop-down sensor frame***
- ***double inclinometer to allow caster ADJUSTMENT without steering***
- *we recommend the new* ***no run out clamps*** *STDA92 enabling to skip run-out compensation procedure*
- *not suitable for car wheels (minimum wheel diameter 760mm)*

- **Bluetooth-Übertragung** zwischen den vorderen Messwertaufnehmern und dem Steuerpult
- Infrarot-Übertragung zwischen den Messköpfen
- **Messköpfe mit geknickten Armen**
- **Ein doppelter Inklinometer erlaubt die Nachlaufeinstellung ohne Lenkeinschlag**
- Der Einsatz der kompensationsfreien Schnellspannhalter STDA92 ist ratsam, um die Rundlaufkorrektur zu überspringen
- Diese Halter sind nicht für PKW-Räder geeignet (min. Raddurchmesser 760mm)

- ***transmissions*** *des données entre les capteurs avant et la console* ***Bluetooth***
- *transmission de données entre les capteurs à infrarouge*
- ***détecteurs surbaissés***
- *double inclinomètre pour la mesure des tous les angles sur un seul braquage*
- *Griffes STDA92 recommandées pour* ***éviter la procédure du dévoilage***

- **Transmisión por BLUETOOTH** entre captadores y consola
- Transmisión por INFRARROJOS entre captadores
- Captadores con brazos inclinados hacia abajo
- **Doble inclinometro en cada captador para permitir la regulación del AVANCE con ruedas rectas**
- Recomendamos las nuevas garras "sin alabeo" STDA 92 **que permiten saltar la operación de alabeo de las ruedas**
- No se recomienda este alineador para alinear turismos (el mínimo de diámetro de rueda es 760 mm.)



8080TWSR

Bluetooth®

TWSR VERSION → *TRUCK + BUS*



La consolle carrellata contiene il computer, la stampante ed il monitor a colori.

The wheeled control unit houses the computer, the printer and the high-resolution monitor.

Die Fahrbare Steuereinheit beinhaltet den PC, den Drucker und den hochauflösenden Farbbildschirm.

La console installée sur roulettes contient l'ordinateur, l'imprimante et le moniteur à couleurs.

La consola sobre ruedas contiene el ordenador, la impresora y el monitor a colores.



A Appositi supporti ai lati della consolle **consentono l'alloggiamento e la ricarica delle batterie** dei rilevatori.

*Special supports on the side of the control unit **permit housing and recharging the measuring-head batteries.***

Auf den Seiten der Konsole befinden sich Ablagen **für die Batterien und das Ladegerät zum Laden der Batterien der Messköpfe**

*Des supports spéciaux situés sur les côtés de la console **consentent le logement et la recharge des détecteurs.***

Especiales soportes a los lados de la consola **permiten el alojamiento y la carga de las baterías de los detectores.**

B **Grandi ruote** per una facile movimentazione dell'assetto nell'officina.

***Big wheels** for easy movement inside the workshop.*

Grosse Räder am Fahrgestell für eine leichte Fortbewegung.

***Roues de grandes dimensions** pour un déplacement facile dans l'atelier.*

Ruedas grandes para un fácil movimiento de la alineadora por el taller.

C L'apertura per la fuoriuscita della carta rende possibile l'utilizzo della stampante stessa a cassetto chiuso.

The paper-exit opening permits using the printer with the drawer closed.

Die Öffnung für den Austritt des Papiers erlaubt den Gebrauch des Druckers bei geschlossenem Fach.

L'ouverture pour la sortie des feuilles permet d'utiliser l'imprimante à tiroir fermé.

La ranura para la salida del papel se realiza de forma segura.

D Vano per riporre accessori

Drawer to store accessories.

Abstellfach für Zubehör

Logement pour accessoires.

Cajón para guardar los accesorios.

E I LEDS sui rilevatori indicano quando gli angoli sono entro i valori richiesti.

LEDS on the head lets the operator know when adjustment angle is within specification range.

LEDs auf den Messwertaufnehmern blinken, wenn die gewünschten Einstellwerte erreicht werden.

Les LEDS sur les capteurs permettent à l'utilisateur de contrôler les mesures demandées des angles.

Los LEDS en cada captador nos indican cuándo y si los ángulos están dentro de los valores permitidos.



4 REMOTE CONTROLS

Possibilità di operare il sistema da ogni rilevatore. Spesso ci si trova lontani dalla consolle e questo allunga il tempo di lavoro.

Ability to operate the system from any head. Often you are a distance from the console and this slows down the operating speed.

Die Anlage kann von jedem Messwertaufnehmer aus bedient werden. Dies verkürzt erheblich den Arbeitsablauf bei größeren Entfernungen.

Chaque capteur permet d'opérer sur le logiciel. Souvent l'utilisateur se trouve loin de la console et ca allonge le temps de travail.

Posibilidad de trabajar desde cada captador (4 mandos a distancia). A menuda nos encontramos lejos de la consola y esto hace el alineado más lento y largo.

LEDS



- Programma di gestione e visualizzazione dati in ambiente **WINDOWS**.
- **Banca dati con schede tecniche** veicolo già inserite e possibilità di ulteriore inserimento di schede da parte dell'utilizzatore.
- **Banca dati clienti** per la registrazione interventi con ricerca per nominativo o numero di targa veicolo.

Riepilogo e confronto valori diagnosi/riparazione **in un'unica videata**

- *Data management and display program in **WINDOWS** environment.*
- ***Data bank with vehicle data sheets** already entered and further blank sheets to be filled.*
- ***Customer data bank** for recording jobs with search by customer name or vehicle plate number.*

***Summary** and comparison of diagnosis/repair values **on a single screen**.*

- Managementprogramm und Datenanzeige in **WINDOWS**.
- **Datenbank mit Fahrzeug-Datenblättern** und Möglichkeit der Eingabe von weiteren Datenblättern durch den Benutzer.
- **Kundendatenbank** für die Aufzeichnung von Eingriffen mit Suchfunktion nach Kundennamen oder Fahrzeug-Kennzeichnen.

Zusammenfassung und Vergleich der Werte Diagnose/ Repatatur **in einem einzigen Schirm.**

- *Programme de gestion et de visualisation des données par **WINDOWS.***
- ***Banque de données avec fiches techniques** de véhicule déjà introduites et la possibilité pour l'utilisateur d'en introduire encore.*
- ***Banque de données des clients** permettant d'enregistrer interventions, avec recherche à partir du nom du client ou de la plaque d'immatriculation du véhicule.*

Récapitulation** et comparaison des valeurs de diagnostic/ réparation au sein **d'une seule page-écran.

- Programa de gestión y visualización de los datos en ambiente **WINDOWS.**
- **Archivo de datos vehículos con fichas técnicas** y la posibilidad de introducir manualmente fichas por parte del utilizador.
- **Archivo de datos cliente** para intervenciones, con búsqueda por nombre del cliente o número de matricula del vehículo.

Comparacion de valores de diagnostico/ reparaciòn **en una sola pantalla.**











Riepilogo e confronto valori diagnosi/riparazione **in un'unica videata**.

Summary *and comparison of diagnosis/repair values* ***on a single screen***.

Zusammenfassung und Vergleich der Werte Diagnose/Repatatur **in einem einzigen Schirm**.

Récapitulation *et comparaison des valeurs de diagnostique/réparation au sein* ***d'une seule page-écran.***

Comparación de valores de diagnostico/reparación **en una sola pantalla.**



Il software è completo ma anche molto semplice da usare e garantisce una procedura più rapida all'utilizzatore.

Software is just as complete but is much simpler to use and has a faster flow for the operator.

Die Software ist komplett, einfach zu bedienen und garantiert eine schnellere Vermessung für den Benutzer.

Le logiciel est complet et aussi très simple à utiliser en garantissant à l'utilisateur une procédure plus rapide.

El programa es muy completo y además muy rápido y fácil de utilizar.

Istruzioni d'uso in **grafica animata** per una immediata operatività.

User's instructions by ***animated graphics*** *for an immediate operation.*

Bedienungsanleitungen in **belebter Graphik** für eine schnelle und fehlerfreie Vermessung.

Instructions d'utilisation en ***graphisme animé*** *pour rendre l'appareil opérationnel immédiatement.*

Instrucciones de uso con **gràficas animadas** para una operatividad inmediata.

TRAILER KIT



STDA49N

ADATTATORE PER ALLINEAMENTO RIMORCHIO
ADAPTER FOR TRAILER ALIGNMENT
ADAPTER FÜR LKW-ANHÄNGER VERMESSUNG
ADAPTATEUR POUR ALIGNEMENT REMORQUE
ADAPTADOR ALINEACION SEMI-REMOLQUE







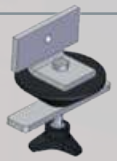
ADAPTER N° 1 (standard)







ADAPTER N° 2 (standard)









STDA130 (2 x kit)

Supporti per punti focali posteriori per assetto truck.

Rear focal points supports for truck aligner.

2 Fokalpunkte-Halter für LKW-Achsmessgeräte.

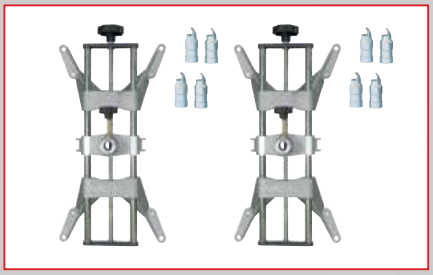
2 supports pour émetteurs de géometrie PL.

2 soportes para puntos focales de alineadora camiones.

CAR KIT



ACCESSORI PER AUTO
ACCESSORIES FOR CAR
ZUBEHÖR FÜR PKW
ACCESSOIRES VL
ACCESORIOS COCHES
(→TD8080TWS - TD8060TWS)



STDA33EU 10"-24"



S110A7 - Ø 310 mm (12.2") 2x1000 kg

Butler Speedliner Truck

SPEED8080 TWS
(8 CCD - 22" MONITOR - PREMIUM CABINET)

SPEED8060 TWS
(6 CCD - 19" MONITOR - STANDARD CABINET)

- **trasmissione Bluetooth** fra rilevatori anteriori e consolle
- trasmissione infrarosso fra rilevatori
- **rilevatori allungati**
- **doppio inclinometro per la REGOLAZIONE dell'incidenza senza sterzare**
- può registrare anche auto con accessori opzionali

- ***bluetooth transmission*** *between front heads and cabinet*
- *infrared transmission between sensor heads*
- ***extended straight sensor frame***
- ***double inclinometer to allow caster ADJUSTMENT without steering***
- *works on car and van with optional accessories*

- **Bluetooth-Übertragung** zwischen den vorderen Messwertaufnehmern und dem Steuerpult
- Infrarot-Übertragung zwischen den Messköpfen
- **Messwertaufnehmer mit längeren Armen**
- **Ein doppelter Inklinometer erlaubt die Nachlaufeinstellung ohne Lenkeinschlag**
- Kann auch PKWs mit Zusatzzubehör vermessen

- ***transmissions*** *des données entre les capteurs avant et la console* ***Bluetooth***
- *transmission de données entre les capteurs à infrarouge*
- ***détecteurs rallongés***
- ***double inclinomètre pour la mesure des tous les angles sur un seul braquage***
- *programme d'accessoires optionnels pour le réglage des VL*

- **Transmisión por BLUETOOTH** entre captadores y consola
- Transmisión por INFRARROJOS entre captadores
- **Captadores con brazos alargados**
- **Doble inclinometro para permitir la regulación del AVANCE con ruedas rectas**
- apto tanto para alinear camiones cuanto turismos y furgonetas (con los accesorios opcionales).



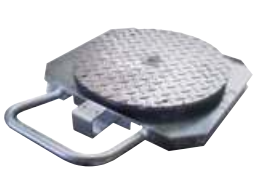
8060TWS

Bluetooth®

TWS VERSION → *TRUCK + BUS + CAR (+ OPTIONS)*



OPTIONS



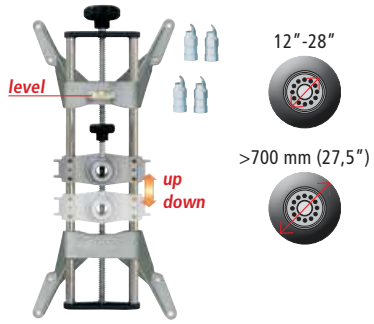
STDA29L



STDA44L

STDA29L - Ø 370 mm (14,5")
Coppia piatti rotanti autocarro. Portata 2x 4500 kg.
Set of 2 commercial turn tables. Capacity 2x4500 kg (2x10000 lbs).
Paar Drehteller für LKW's. Tragfähigkeit 2x4500 kg.
Jeu de 2 plateaux pivotants PL. Capacité 2x4500 kg.
Juego de 2 platos mecanicos para camiones.
Capacidad 2x4500 kg.





STDA30E
Coppia di graffe autocentranti a vite a 4 punti in presa, comprensive di unghiette lunghe removibili. **Traversa centrale mobile per adattare la posizione del rilevatore al telaio del veicolo.**

Pair of self-centering 4 point clamps with long removable claws. ***Moving centre crosspiece to adapt the position of the sensor to the vehicle body.***

Paar selbstzentrierende 4-Punkt-Halter, inklusiver langen entfernbarer Klauen. **Die Messkopfhalterung kann senkrecht verschoben und somit dem Chassis angepasst werden.**

Paire de griffes autocentreuses à vis à 4 points, avec doigts démontables. ***La partie centrale mobile permet d'adapter la position du capteur au chassis du véhicule.***

Par de garras con autocentrado de 4 puntos. Incluyen uñas largas desmontables. **La guja central móvil permite de adaptar la posición del captador al chasis del vehiculo.**



STDA48E
Coppia di graffe autocentranti a vite a 4 punti in appoggio, comprensive di **gruppi di bloccaggio rapido** e puntali in metallo.

Pair of self-centering 4 point clamps, with ***quick locking*** *units and metal removable conic claws.*

Paar selbstzentrierende 4-Punkt **Schnellspannhalter,** inklusiver Radhalter und Metallfinger.

Paire de griffes autocentreuses à vis à 4 points, avec ensemble de ***blocage rapide*** *avec embouts démontables en metal.*

Par de garras con autocentrado de 4 puntos de apoyo. Incluyen **grupos de bloqueo** y puntas conicas desmontables.



STDA92
Coppia di graffe autocarro speciali per evitare la compensazione.

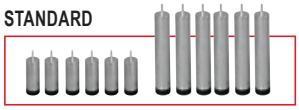
Set of 2 non-runout quick adapters.

Satz zwei kompensationsfreie Schnellspannhalter für NFZ.

Paire de 2 griffes PL spéciaux pour éviter le dévoilage.

Par de garras para camiones, especiales para saltar el alabeo del vehículo.

STANDARD



CARATTERISTICHE TECNICHE	*TECHNICAL FEATURES*	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	DONNÉES TECHNIQUES	CARACTERISTICAS TECNICAS	PRECISIONE / ACCURACY MESSGENAUIGKEIT PRÉCISION / PRECISION	CAMPO DI MISURA MEASURING RANGE MESSBEREICH DOMAINE DE MESURE CAMPO DE MEDIA	CAMPO TOTALE DI MISURA TOTAL MEASURING RANGE GESAMTMESSBEREICH DOMAINE TOTAL DE MESURE CAMPO TOTAL DE MEDIA
Asse anteriore	***Front axle***	**Vorderräder**	**Essieu avant**	**Eje delantero**			
Convergenza totale	*Total toe*	Gesamtspur	Parallélisme total	Convergencia	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°
Semiconvergenza	*Partial toe*	Einzelspur	Parallélisme partiel	Convergencia parcial	+/- 1'	+/- 1°	+/- 2°30'
Deviazione asse	*Set-back*	Radversatz	Set-back	Desviaciòn del eje	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°
Inclinazione ruota	*Camber*	Sturz	Carrossage	Caida	+/- 2'	+/- 3°	+/- 10°
Incidenza montante	*Caster*	Nachlauf	Chasse	Avance	+/- 5'	+/- 10°	+/- 18°
Inclinazione montante	*King pin*	Spreizung	Inclinaison de pivot	Inclinación (king pin)	+/- 5'	+/- 10°	+/- 18°
Asse posteriore	***Rear axle***	**Hinterräder**	**Essieu arrière**	**Eje trasero**			
Convergenza totale	*Total toe*	Gesamtspur	Parallélisme total	Convergencia	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°
Semiconvergenza	*Partial toe*	Einzelspur	Parallélisme partiel	Convergencia parcial	+/- 1'	+/- 1°	+/- 2°30'
Deviazione asse (8080TBT)	*Set-back (8080TBT)*	Radversatz (8080TBT)	Set-back (8080TBT)	Desviaciòn del eje (8080TBT)	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°
Inclinazione ruota	*Camber*	Sturz	Carrossage	Caida	+/- 2'	+/- 3°	+/- 10°
Angolo spinta	*Thrust angle*	Geom. Fahrachse	Angle de poussée	Angulo de empuje	+/- 2'	+/- 2°	+/- 5°

SPEEDLINER 8080 - 8060

Convergenza totale	*Total toe*	Gesamtspur	Parallélisme	Convergencia total	+/- 3'	+/- 2°	+/- 5°
Semiconvergenza	*Partial toe*	Einzelspur	Demi-parallélisme	Convergencia	+/- 1'30"	+/- 1°	+/- 2°30'
Deviazione asse	*Set-back*	Radversatz	Déport	Angulo de retraso	+/- 3'	+/- 2°	+/- 5°
Inclinazione ruota	*Camber*	Sturz	Carrossage	Angulo de caida	+/- 5'	+/- 3°	+/- 10°
Incidenza montante	*Caster*	Nachlauf	Chasse	Av. de rueda	+/- 7'	+/- 10°	+/- 18°
Inclinazione montante	*King pin*	Spreizung	Inclinaison de pivot	Av. mangueta	+/- 7'	+/- 10°	+/- 18°
Angolo spinta	*Thrust angle*	Geom. Fahrachse	Angle de poussée	Angulo empuje	+/- 3'	+/- 2°	+/- 3°

SPEEDLINER 6040

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760
www.butler.it - info@butler.it

Member of **VSG** - Vehicle Service Group
a DOVER company

DBF04U (07)

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.
Technical data and composition presented in this catologue may vary. Pictures reproduced are only indicative.
Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.